

WORLD HERITAGE LIST

Panamá (Panamá)

No 790

Identification

<i>Nomination</i>	The Historic District of Panamá City, with the Salón Bolívar
<i>Location</i>	Panamá Province, Panamá District, Parque Lefevre and San Felipe Boroughs
<i>State Party</i>	Republic of Panamá
<i>Date</i>	29 September 1995

Justification by State Party

The layout, allocation of ground plots, fortifications, and buildings of the Historic District of Panamá City reflect the importance, interchange, adaptation, and persistence of human values which for centuries have been oriented towards further inter-oceanic communications at this strategic site on the Central American isthmus.

Criterion ii

Panamanian house-types from the 16th to 18th centuries in the Historic District are exceptional owing to their narrow lots and internal disposition, which are only to be found in this part of the Americas. Surviving multiple-family houses from the second half of the 19th century and the first half of the 20th century are original examples of how society has reacted to new requirements, changes, and influences brought about by modern world-wide communications.

Criterion iv

Panamá City's Historic District is an example of how the conservation of immovable cultural property is affected by a society seeking to solve its manifold contradictions. The Historic District is threatened by the deteriorating living conditions of its inhabitants.

Criterion v

Panamá City is closely linked with the discovery by Europeans of the Pacific Ocean, the history of Spanish expansion in South America, the bullion lifeline and commercial network between the Americas and Europe, and the history of piracy in the region. The Salón Bolívar is associated with

Simón Bolívar's visionary attempt in 1826 to establish a multinational congress in the Americas, preceding both the Organization of American States and the United Nations.

Criterion vi

Category of property

In terms of the categories of property set out in Article 1 of the 1972 World Heritage Convention, this nomination relates to a *group of buildings* (the Historic Centre of Panamá City) and a *monument* (Salón Bolívar).

History and Description

History

The first settlement to bear the name of Panamá (now Panamá Viejo) was founded in 1519 by the Spanish *conquistador* Pedrarias Dávila. It was the point of departure for the first explorations along the Pacific coast, which had been discovered in 1513 by Vasco Nuñez de Balboa. There were originally some four hundred settlers in Panamá, living in some seventy huts. Many of these moved down to Perú when the conquest of that region was completed in 1532: there were only thirteen male Spanish settlers left in Panamá, with some five hundred Indians, by the following year.

However, Panamá eventually consolidated its key position on the transoceanic route between Spain and the Americas as the terminal on the Pacific coast (that on the Atlantic coast was first Nombre de Dios and then Portobello). Its importance is indicated by the fact that it became a *Real Audiencia* (Royal Court of Justice), the third to be created in the Americas (after Santo Domingo and Mexico City). The town, with its imposing monuments, was ravaged by the 1621 earthquake and then by fire in 1644, but it was not deserted by its inhabitants until 1671, when it was burnt by the privateer Henry Morgan, who had taken Portobello three years earlier.

The new settlement was built on a small peninsula nearby and provided with the fortifications that its predecessor had lacked. Dressed stone from Panamá Viejo was re-used: in some cases, such as La Merced, entire church facades were reconstructed on the new site. However, the 18th century saw a decline in the city's fortunes. It lost its strategic significance when bullion from upper Perú began to be transported to Spain via the River Plate: the *Real Audiencia* was closed, and the Portobello fairs were cancelled. It was also badly damaged by fire in 1737, 1756, and 1781. By the time Panamá secured its independence from Spain in 1821 the population was only some five thousand.

In 1826 *El Libertador*, Simón Bolívar, invited all the newly independent American nations to an Amphictyonic Congress in Panamá, and delegates from Perú, Colombia, Central America, and Mexico took part, along with representatives of the USA,

Great Britain, and the Netherlands. It took place in the former chapter hall of the Franciscan monastery, which had been abandoned by the community in 1821 (it was to house the first Constitutional Assembly in 1904).

It enjoyed a short boom during the California Gold Rush, since many people preferred to travel to the isthmus and cross to Panamá so as to continue by ship to California rather than crossing the North American continent by railroad. By 1870 the population of the town had reached 10,000, and this had risen to 25,000 by the end of the 19th century. A watershed was reached in 1903, when Panamá gained its independence from Colombia and the USA took over the great canal project. The town expanded enormously, with the inevitable result that, since the more desirable properties were located in the outlying districts, the historic centre fell into a decline; by 1950 most of the houses were in multiple occupation. Nevertheless, the Historic District remained the seat of the Panamanian Government: the Presidency and several ministries are still there.

Description

The Historic District of Panamá City is located 7.5 km west of Panamá Viejo on a small peninsula below the Ancón hill. It is an irregular polygon, covering 29.4 ha. The District is a densely populated urban area (largely low- and middle-income) with an orthogonal grid. There is a centrally located main plaza, and there are smaller plazas on the fringes. Many of the streets retain the brick paving characteristic of the early years of the 20th century. Part of the colonial fortifications, notably the Mano de Tigre Bastion, survive on the western end of the peninsula.

Seventeen buildings within the District are identified as being important for the country's 17th-19th century heritage. The most outstanding ecclesiastical building is the cathedral, with five aisles and a timber roof, a combination that is unique in the Americas. The monastic complexes of La Merced, San Felipe, San José, and San Francisco are also of importance. The House of the Municipality and the Post Office building (formerly the Grand Hotel) are outstanding buildings of a more recent period.

There are several exceptional examples of domestic architecture from the colonial period, and also several hundred houses built since the mid 19th century that illustrate the transition from the houses of the upper classes with one to three storeys of the colonial period to the tenements with as many as five storeys, built to satisfy the requirements of a more stratified urban society and using industrial building materials.

The present-day appearance of the Historic District is marked by the scale and quantity of its French and Early American architecture rather than the traditional Spanish colonial style, but this lends it a special quality that other colonial cities in Latin America lack (with the exception of New Orleans, where the quality of the architecture is markedly inferior).

The *Salón Bolívar* was formerly the chapter house of the San Francisco Monastery, and is the only surviving part of the 17th-18th century complex. It now forms an annex to a school complex built in the early 20th century.

Management and Protection

Legal status

All the properties making up this nomination are protected by means of two statutory instruments: Law No 91 of 22 December 1976 for "the regulation of the Historic Sites of Panamá Viejo and the Old Quarter of Panamá City" and Law No 14 of 5 May 1982, which promulgates "measures on the custody, conservation and administration of the Nation's historic heritage." Both provide for authorization to be sought from the National Heritage Office (DNPH), which is part of the state agency, the National Institute of Culture (INAC), before works are carried out that may affect the character of these two areas. No buildings above one storey in height are permitted within the defined buffer zone, and there is a limited of two storeys in areas abutting on to the exterior of the buffer zone. The Historic District is further covered by the Special Standard for the Borough of San Felipe (Resolution No 75-90 of 13 December 1990) issued by the Ministry of Housing, which regulates urban development in Panamá City.

Management

The *Salón Bolívar* and some 10% of the buildings in the Historic District of Panamá City (including the National Palace, the Presidential Palace, and the former convents) are the property of the Republic of Panamá. A further 35%, covering streets, plazas, and infrastructural elements, is the property of the Municipality of Panamá City. The cathedral and the other churches (5%) are owned by the Archdiocese of Panamá, and the remainder (50%) is privately owned.

The Government of Panamá, operating through INAC, is responsible for the administration of the *Salón Bolívar*. Management of the urban development of the Historic District is the responsibility of the Municipality of Panamá City, but INAC issues building permits in the area.

[See *Conservation History* below for details of management plans.]

Conservation and Authenticity

Conservation history

A Master Plan for the Historic District was prepared in 1972 with the assistance of the Inter-American Development Bank. Many of its components were carried out, including restoration of the National Theatre (1974), partial restoration of the facade of the Cathedral, the main plaza, the church of San Francisco, and the Mano de Tigre Bastion (1977-85), restoration of the Town Hall (1977 and 1995),

restoration of the Arias-Fernaud house and its conversion into the *Casa de la Municipalidad* (House of the Municipality: 1979-83, 1993), restoration of the ruins of the monastery of Santo Domingo and the Jesuit church (1981-83), and repair to brick pavements and paintwork on house facades (1991).

The President of Panamá created an *ad hoc* commission for the advancement and conservation of the Historic District in 1990-91, and more recently (1995) the Mayor of Panamá City initiated a revitalization plan for the area. This updates and reformulates many of the elements of the 1972 Master Plan, with emphasis on the following strategic measures: upgrading of certain key areas (*focos de revitalización*), an updated analysis of the current social and economic situation in the entire Historic District, along with the neighbouring boroughs of Santa Ana and Chorillo, preparation of a building code based on value categories approved by DNP, redefinition of the role of the Ministry of Housing, and a plan for municipal parking in the Historic District. This plan is still awaiting official approval.

In the nomination dossier it is stated that only 5% of the buildings in the Historic District are in a reasonable state of conservation, whilst 70% show marked physical or functional deterioration. The main agents of decay are the lack of preventive maintenance by owners, the high occupation density, and the lack of adequate sanitary installations. This process began three-quarters of a century ago and little has been done to arrest it. The Salón Bolívar, which was clumsily integrated into the early 20th century school, shows considerable decay.

Authenticity

The urban layout of the Historic District of Panamá City may be considered to be entirely authentic, preserving its original form unchanged. The organically developed stock of buildings from the 18th to 20th centuries has been little changed over time, largely owing to neglect.

Evaluation

Action by ICOMOS

ICOMOS consulted its International Scientific Committee on Historic Towns and Villages. An ICOMOS expert mission visited Panamá in February 1996.

Qualities

The Historic Centre is of significance because of its unique blend of 19th century French and Early American architecture, the result of the building of the Canal linking the Atlantic and Pacific Oceans.

The Salón Bolívar has special historical importance as the site of the visionary but abortive attempt in 1821 by Simón Bolívar to establish what would have been the world's first multinational and continental congress

Comparative analysis

This nomination raises again the problem of Spanish colonial towns in Latin America. A number have been inscribed on the World Heritage List since Quito (Ecuador) in 1978. Others figure on tentative lists from States Parties in Latin America. No further inscriptions should be considered until a comparative study of this type of property has been completed, since it is impossible to make a reasoned decision based on valid comparative data relating to historical significance, artistic and architectural importance, etc.

This study is in progress; it is being carried out by Professor Ramón Gutierrez (Director, Centro de Documentación de Arquitectura Latinoamericana, Argentina) and will be completed before the meeting of the World Heritage Committee in December 1997. In a preliminary report, Professor Gutierrez has indicated that the historic elements of Panamá are of World Heritage quality.

ICOMOS observations

The very extensive documentation supplied with the *original* nomination form included a preliminary proposal (*propuesta preliminar*) for the revitalization plan for the Historic District. ICOMOS *wished* to see the full document that *was* eventually approved and the resulting work-plan before making a final judgement. ICOMOS also *requested* clarification of the exact role of the Panamanian Tourism Institute (IPAT) in the Historic District.

The Bureau of the World Heritage Committee adopted in 1996 the ICOMOS recommendation that further consideration of this nomination should be deferred to await the provision by the State Party of plans showing the exact delineation of the areas proposed for inscription on the World Heritage List, and also of the respective buffer zones, supported by evidence of statutory controls within both zones. Full details of the plan for the revitalization of the Historic District of Panamá City were also requested, once this plan had received official approval and was being implemented.

In January 1997 the State Party supplied additional information about the delineation of the nominated areas and the revitalization plan, as requested by ICOMOS. This information was studied by ICOMOS experts, who were satisfied that the area of the Historic District fulfilled all the requirements for inscription.

Recommendation

That the Historic District of Panamá be inscribed on the World Heritage List on the basis of *criteria ii, iv, and vi*:

Panamá was the first European settlement on the Pacific coast of the Americas, in 1519, and the Historic District preserves intact a street pattern, together with a substantial number of early domestic buildings, which are exceptional testimony to the nature of this early settlement.

The Salón Bolívar is of outstanding historical importance, as the venue for Simón Bolívar's visionary attempt in 1826 to create a Pan-American congress, more than a century before such institutions became a reality.

ICOMOS, September 1997

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

Panamá (Panamá)

Nº 790

Identification

<i>Bien proposé</i>	Le District historique de la ville de Panamá, avec le Salón Bolívar
<i>Lieu</i>	Province de Panamá, mairie de Panamá, arrondissements de Parque Lefevre et San Felipe
<i>Etat Partie</i>	République de Panamá
<i>Date</i>	29 septembre 1995

Justification émanant de l'Etat Partie

L'agencement, l'allocation des parcelles de terrain, les fortifications et les bâtiments du district historique de la ville de Panamá témoignent de l'importance, des échanges, de l'adaptation et de la persistance des valeurs humaines qui, de ce point stratégique de l'isthme d'Amérique Centrale, ont pendant des siècles tendu vers le développement des communications interocéaniques.

Critère ii

L'étroitesse des parcelles comme leur répartition interne, que l'on ne rencontre nulle part ailleurs dans cette partie du continent américain, confèrent un caractère exceptionnel aux maisons de type panaméen (datant du 16ème au 18ème siècles) du District historique. Les maisons collectives subsistantes, construites entre la seconde moitié du 19ème siècle et la première moitié du 20ème siècle sont autant d'exemples originaux de la réaction sociale aux nouveaux impératifs, aux changements et aux influences véhiculées par les communications internationales modernes.

Critère iv

Le District historique de la ville de Panamá témoigne de la façon dont la conservation de biens culturels immobiliers est affectée par une société désireuse de trouver un remède à ses nombreuses contradictions. Le District historique est menacé par la détérioration des conditions de vie de ses habitants.

Critère v

La ville de Panamá est étroitement liée à la découverte de l'océan Pacifique par les Européens, à l'histoire de l'expansion espagnole en Amérique du Sud, au réseau commercial et d'approvisionnement entre les Amériques et l'Europe et à l'histoire de la piraterie de cette région. Le

Salón Bolívar est le fruit d'une tentative du visionnaire Simon Bolívar, désireux d'établir un congrès multinational sur le continent américain, avant l'Organisation des Etats d'Amérique et les Nations Unies.

Critère vi

Catégorie de bien

En termes de catégorie de biens, telles qu'elles sont définies à l'article premier de la Convention du Patrimoine mondial de 1972, cette proposition d'inscription porte sur un *ensemble* (le Centre historique de la ville de Panamá) et un *monument* (le Salón Bolívar).

Histoire et description

Histoire

Le premier établissement à porter le nom de Panamá (l'actuel Panamá Viejo) est fondé en 1519 par le *conquistador* espagnol Pedrarias Dávila. Il constitue alors le point de départ des explorations lancées le long de la côte Pacifique, découverte en 1513 par Vasco Nuñez de Balboa. Les quelque quatre cents colons initialement présents vivent dans environ soixante-dix huttes. Lorsque la conquête de cette région s'achève en 1532, nombre d'entre eux descendent vers le Pérou, ne laissant l'année suivante à Panamá que treize Espagnols parmi quelque cinq cents Indiens.

Panamá réussit cependant à consolider la position-clef qu'elle occupe sur la route transocéanique, entre l'Espagne et les Amériques en tant que destination sur la côte Pacifique (la contrepartie Atlantique est d'abord Nombre de Dios, suivie de Portobello). Son importance est attestée par le titre de *Real Audiencia* (Cour royale de Justice), troisième du nom créée sur le continent américain, après Saint Domingue et Mexico. Ravagés par le tremblement de terre de 1621 puis par l'incendie de 1644, la ville et ses imposants monuments ne sont désertés par la population qu'en 1671, lors de l'incendie provoqué par le corsaire Henry Morgan qui, trois ans plus tôt, s'était rendu maître de Portobello.

Construit sur une petite péninsule avoisinante, le nouvel établissement est doté des fortifications qui faisaient défaut au précédent. Les pierres de taille de Panamá Viejo sont réutilisées. Dans certains cas, comme La Merced, des façades d'église entières sont reconstruites sur le nouveau site. Le 18ème siècle est cependant le témoin du déclin de la ville, qui perd sa raison d'être stratégique, le transport de l'or du Pérou supérieur vers l'Espagne, au profit du Rio de la Plata. La *Real Audiencia* est alors fermée et les foires de Portobello annulées. Le feu fait encore son oeuvre en 1737, 1756 et 1781. A l'heure de son indépendance, obtenue de l'Espagne en 1821, la population de Panamá ne compte que quelque cinq mille personnes.

C'est en 1826 que Simon Bolivar, *El Libertador*, invite à Panamá toutes les jeunes nations américaines indépendantes pour un Congrès amphictyonique, auquel les délégués du Pérou, de la Colombie, de l'Amérique Centrale et du Mexique prennent part, de même que des représentants des Etats-Unis, de la Grande-Bretagne et des Pays-Bas. L'ancienne salle capitulaire du monastère franciscain, abandonnée par la congrégation en 1821, qui a abrité ce congrès deviendra le premier siège de l'Assemblée Constituante en 1904.

La ville connaît un court regain de fortune pendant la ruée vers l'or de Californie puisque de nombreux voyageurs préfèrent passer par l'isthme et traverser Panamá afin de se rendre en Californie par la mer plutôt que de traverser toute l'Amérique du Nord en train. La population, des 10 000 habitants qu'elle compte en 1870, atteint 25 000 personnes à la fin du 19^{ème} siècle. En 1903, une étape importante est franchie lorsque Panamá obtient son indépendance de la Colombie et que les Etats-Unis reprennent le chantier du grand canal. La ville connaît alors une expansion fulgurante aux dépens du centre historique en raison de la transformation des faubourgs en lieux de résidence particulièrement prisés. En 1950, la plupart des maisons sont devenues collectives. Cependant, le District historique est resté le siège du gouvernement panaméen et continue d'abriter la Présidence ainsi que plusieurs ministères.

Description

Situé sur une petite péninsule surplombée par la colline d'Ancon, le *District historique de la ville de Panamá* se trouve à 7,5 km à l'Ouest de Panamá Viejo. Ce polygone irrégulier s'étend sur 29,4 hectares. Le District est un quartier urbain très peuplé (citoyens aux revenus faibles à moyens) et agencé selon un plan orthogonal. La place principale est située au centre et des placettes sont disposées en périphérie. De nombreuses rues conservent le pavage de briques caractéristique du début du 20^{ème} siècle. Une partie des fortifications coloniales, dont le remarquable bastion Mano de Tigre, subsiste à l'extrémité occidentale de la péninsule.

Dix-sept bâtiments de ce District sont reconnus comme d'importants éléments du patrimoine national du 17^{ème} au 19^{ème} siècles. Le bâtiment ecclésiastique le plus remarquable est la cathédrale, avec ses cinq vaisseaux et sa toiture en bois, combinaison unique sur le continent américain. Les monastères de La Merced, San Felipe, San José et San Francisco sont également importants. Bien que plus récents, l'Hôtel de Ville et le Bureau de Poste (l'ancien Grand Hôtel) sont également des édifices exceptionnels.

On distingue plusieurs exemples exceptionnels d'architecture locale datant de la période coloniale ainsi que plusieurs centaines de maisons construites depuis le milieu du 19^{ème} siècle, qui témoignent de la transition des demeures de un à trois niveaux des classes privilégiées aux maisons de rapport pouvant compter jusqu'à cinq niveaux, construites à l'aide de matériaux

industriels en réponse aux impératifs d'une société urbaine plus stratifiée.

L'aspect actuel du District historique se démarque davantage par la proportion et la quantité de son architecture française et américaine ancienne que par le style colonial espagnol traditionnel, ce qui lui confère une caractéristique particulière qui fait défaut à d'autres villes coloniales d'Amérique latine (à l'exception de la Nouvelle-Orléans où la qualité de l'architecture est nettement inférieure).

Ancienne salle capitulaire du monastère San Francisco, le *Salón Bolivar* est le seul vestige du complexe monastique des 17^{ème} et 18^{ème} siècles. Il fait à présent office d'annexe à un groupe scolaire construit au début du 20^{ème} siècle.

Gestion et protection

Statut juridique

Tous les biens sur lesquels porte la présente proposition d'inscription sont protégés par deux statuts juridiques : la Loi N° 91 du 22 décembre 1976 portant sur la "réglementation des Sites historiques de Panamá Viejo et du Vieux Quartier de la ville de Panamá" ainsi que la Loi N° 14 du 5 mai 1982 établissant des "mesures pour la garde, la conservation et l'administration du patrimoine historique de la nation". Ces deux législations exigent l'autorisation du Bureau du Patrimoine National (DNPH), intégré à l'organisme national, et de l'Institut Culturel National (INAC) préalablement à tous travaux susceptibles d'affecter le cachet de ces deux zones. Aucun édifice supérieur à un étage n'est autorisé dans la zone tampon définie et les édifices situés dans les zones jouxtant l'extérieur de la zone tampon sont limités à deux étages.

De plus, le District historique est protégé par les Normes Spéciales relatives au quartier San Felipe (résolution N° 75-90 du 13 décembre 1990) constituées par le Ministère du Logement qui est chargé de contrôler le développement de la ville de Panamá.

Gestion

Le *Salón Bolivar* et environ 10 % des bâtiments du District historique de la ville de Panamá (notamment le Palais National, le Palais Présidentiel et les anciens couvents) sont la propriété de la république de Panamá. De plus, 35 % du site (rues, places et éléments d'infrastructure) appartiennent à la ville de Panamá. La cathédrale et les autres églises (5 % du site) sont la propriété de l'archevêché de Panamá, les 50 % restant étant des propriétés privées.

A travers l'INAC, le gouvernement du Panamá est responsable de l'administration du *Salón Bolivar*. La gestion du développement urbain du District historique est placée sous la responsabilité de la ville de Panamá, bien

que les permis de construire de cette zone soient délivrés par l'INAC.

[Voir *Historique de la conservation* ci-dessous pour les plans de gestion détaillés.]

Conservation et Authenticité

Historique de la conservation

Un Plan directeur pour le District historique a été établi en 1972 avec l'assistance de l'Inter-American Development Bank. Nombre de ses dispositions ont été menées à bien, notamment la restauration du Théâtre national (1974), les restaurations partielles de la façade de la cathédrale, de la place centrale, de l'église San Francisco et du bastion Mano de Tigre (1977-1985), la restauration de l'Hôtel de Ville (1977 et 1995), celle de la maison Arias-Fernaud et sa transformation en *Casa de la Municipalidad* (Maison de la Municipalité : 1979-1983, 1993), la restauration des ruines du monastère Santo Domingo et de l'église jésuite (1981-1983) ainsi que la réfection des chaussées de briques et des peintures des façades de maisons (1991).

En 1990-1991, le Président de la République de Panamá a constitué une commission *ad hoc* pour l'avancement et la conservation du District historique et, plus récemment (1995), le Maire de la ville de Panamá a lancé un plan de dynamisation de la zone. Ces dispositifs actualisent et redéfinissent nombre des éléments du Plan directeur de 1972 en mettant l'accent sur les mesures stratégiques suivantes : amélioration de certaines zones-clefs (*focos de revitalización*), nouvelle analyse de la situation socio-économique actuelle dans l'ensemble du District historique et les communes voisines de Santa Ana et Chorillo, préparation d'un code de construction fondé sur des critères approuvés par le DNPH, redéfinition du rôle du Ministère du Logement et établissement d'un plan pour le parking municipal du District historique, lequel est toujours en attente d'un accord officiel.

Dans le dossier de proposition d'inscription, il est précisé que seuls 5 % des bâtiments du District historique sont dans un état de conservation acceptable alors que 70 % sont nettement détériorés, structurellement ou fonctionnellement. Les principaux responsables de cette dégradation sont le manque d'entretien préventif de la part des propriétaires, la densité de population élevée et le manque d'installations sanitaires adéquates. Cette situation subsiste depuis trois quarts de siècle et n'a été que peu contrecarrée. Le Salón Bolívar, maladroitement intégré à l'école construite au début de ce siècle, est considérablement dégradé.

Authenticité

L'agencement urbain du District historique de la ville de Panamá peut être considéré comme totalement authentique, son plan d'origine étant resté en l'état. Dans le District historique, les bâtiments, développés de façon

organisée entre le 18ème et le 20ème siècles n'ont subi que peu de modifications, principalement du fait de la négligence.

Evaluation

Action de l'ICOMOS

L'ICOMOS a consulté son Comité Scientifique International sur les Villes et Villages Historiques. Un expert de l'ICOMOS s'est rendu en mission à Panamá en février 1996.

Caractéristiques

Le Centre historique revêt une grande importance car il allie de façon unique les architectures française et américaine du début du 19ème siècle, aspect concrétisé par la construction du Canal reliant les océans Atlantique et Pacifique.

Le Salón Bolívar revêt une importance historique particulière puisqu'il est le siège de la tentative manquée, mais néanmoins visionnaire, de Simon Bolívar, qui en 1821 désirait accueillir ce qui aurait constitué le premier congrès mondial multinational et continental.

Analyse comparative

Cette proposition d'inscription soulève à nouveau le problème des villes coloniales espagnoles d'Amérique latine. Certaines ont été inscrites sur la Liste du Patrimoine mondial depuis Quito (Equateur) en 1978. D'autres figurent sur des listes indicatives dressées par des Etats Parties d'Amérique latine. Aucune inscription supplémentaire ne devrait être envisagée tant qu'une étude comparative de ce type de bien n'a pas été réalisée car il est impossible de prendre raisonnablement une décision fondée sur des données de comparaison valables concernant la signification historique, l'importance artistique et architecturale, etc.

Cette étude est en cours ; elle est menée par le Professeur Ramón Gutierrez (Directeur du Centre de documentation sur l'architecture d'Amérique latine, Argentine) et sera achevée avant la réunion du Comité du Patrimoine mondial en décembre 1997. Le Professeur Ramón Gutierrez a indiqué dans un rapport préliminaire que les éléments historiques de Panamá ont une valeur pour le Patrimoine mondial.

Observations de l'ICOMOS

La documentation extrêmement détaillée fournie avec la proposition d'inscription d'origine inclut une proposition préliminaire (*propuesta preliminar*) destinée à la revitalisation du District historique. L'ICOMOS souhaitait étudier la version définitive et approuvée de ce document ainsi que le plan d'exécution en résultant avant de prononcer un jugement définitif. L'ICOMOS demandait

également que soit clarifié le rôle exact de l'Institut du Tourisme Panaméen (IPAT) au sein du District historique.

En 1996, le Bureau du Comité du Patrimoine mondial a approuvé la recommandation de l'ICOMOS de différer l'examen de cette proposition d'inscription jusqu'à ce que l'Etat Partie soumette les plans indiquant la délimitation exacte des zones faisant l'objet de la proposition d'inscription sur la Liste du Patrimoine mondial ainsi que ceux relatifs aux zones tampons respectives, étayés des preuves de contrôles statutaires pratiqués dans les deux zones. Les détails complets du plan de revitalisation du District historique de la ville de Panamá avaient également été demandés une fois que ce plan aurait obtenu l'accord officiel et aurait été mis en oeuvre.

En janvier 1997, l'Etat Partie a fourni des informations complémentaires au sujet de la délimitation des zones proposées pour inscription et du plan de revitalisation, en réponse à la demande de l'ICOMOS. Ces informations ont été examinées par l'ICOMOS. Il a été convaincu que le District historique satisfaisait à toutes les exigences en vue de l'inscription.

Recommandation

Que le District historique de Panamá et le Salón Bolívar soient inscrits sur la Liste du Patrimoine mondial sur la base des *critères ii, iv et vi* :

Panamá a été, en 1519, le premier établissement européen sur la côte Pacifique des Amériques. Le District historique a conservé le tracé de ses rues intact et préservé un nombre considérable d'habitations anciennes, témoignages exceptionnels de la nature de cet ancien établissement. Le Salón Bolívar revêt une importance historique exceptionnelle en tant que théâtre de la tentative visionnaire de Simón Bolívar de créer dès 1826 un congrès panaméricain, plus d'un siècle avant que ce type d'institution ne devienne réalité.

ICOMOS, septembre 1997

Panama Viejo (Panama)

No 790bis

1. BASIC DATA

State Party: Panama

Name of property: Archaeological site of Panama Viejo

Location: Panama' Province, Panama' District

Date received: 1 February 2002

Category of property:

In terms of the categories of cultural property set out in Article 1 of the 1972 World Heritage Convention, this is a site or a group of buildings.

Brief description:

This nomination is an extension of the existing nomination of the old part of Panama' city, to cover the location and ruins of the first European settlement and the pre-hispanic remains.

2. THE PROPERTY

Description

The archaeological site of Panama' Viejo is the site of the oldest European town on the American mainland, founded in 1519. When the town was moved to a new location in 1673, the place has been abandoned and never rebuilt. The area retained its original streets and open spaces pattern and is a public park nowadays. In the 'park' the impressive ruins of the cathedral, churches, water installations, Town Hall, and private houses are preserved and well presented to the public.

Some of the older remains, dating to up to thousand years before the arrival of the Europeans, were excavated and the finds presented in the local museum.

History

The old town was founded in 1519 by Pedrarias D'ávila. It soon became an important commercial and administrative center as well as important port and seat of Royal Tribunal. Only the climate, being considered unhealthy, prevented the development of the town to the size and importance of Guatemala or Bogota. The town was destroyed by fire in 1672 and the new town, 8 kms to the southwest replaced it a year later. Since then and until 1949 only time, environment and for a certain period re use of materials, effected the state of conservation and integrity of the site.

The site remained state property and only in 1949 a new neighborhood was established at its northern fringes, not effecting any visible or known remains.

Management regime

Legal provision:

Several laws, some specific to Panama' Viejo, protect the site.

Management structure:

A mixed state-private entity has been established in 1995 with the objective of protection and management of the site. It took over the role from the National Heritage Office. The latter is on the board of the new PPV (Patronato Panama' Viejo) and must approve all conservation measures.

Resources:

Financial resources are provided yearly by the national institutes for tourism and culture.

Justification by the State Party (summary)

Being the earliest and very well preserved European settlement on American mainland and having also at least thousand years of earlier history is the main justification.

Criterion i: the oldest grid plan on mainland America, which influenced town planning in the whole continent.

Criterion ii: the layout of the town represents important interchange of human values.

Criterion iii: the remains offer invaluable testimony of daily life, culture, economy and technology in the specific period.

Criterion iv: buildings represent significant stage in the development of colonial Spanish society.

Criterion v: example of how conservation of immovable historic property is effected by modern life, needs and pressures.

Criterion vi: closely linked to the discovery of Pacific Ocean, Spanish expansion, history of Piracy, bullion lifeline to Europe.

3. ICOMOS EVALUATION

Actions by ICOMOS

An ICOMOS mission has visited the site in February 1996 at the time of the inscription of The Historic District of Panama, with the Salon Bolivar.

Conservation

Conservation history:

Documentation and conservation are the subject of action of state and recently the PPV organizations. Conservation plans exist and are implemented.

State of conservation:

Some of the remains are decaying as result of humidity, but in general the remains are in good state of conservation.

Management:

The site has a good management plan and management organization to implement it.

Risk analysis:

The risks of housing, roads and other development is being controlled. There is a slight risk due to possible flooding and preventive measures are being considered.

Authenticity and integrity

The site keeps its full authenticity and integrity.

Comparative evaluation

None of the comparable sites are as well preserved and as old as Panama' Vieja.

Outstanding universal value

General statement:

The high significance of this extension derives from its contribution to the knowledge of town planning, building technologies and spread of cultures into new areas. It is significant as well as complementing the previous nomination, which represents later periods in the life of the town.

Evaluation of criteria:

ICOMOS sees that *criteria ii, iii, iv* and *vi* were met:

- Abandoned after relatively short period of existence, without being completely demolished or altered makes the site an exceptional testimony of town planning of its period and culture;
- For the same reasons the site is an exceptional example of the period's building technology and architecture;
- Being the earliest new town on the Pacific coast. This was the point for Spanish colonization of Western parts of Latin America and the spread of European culture in the region.

4. ICOMOS RECOMMENDATIONS

Recommendation for the future

That general context be respected as well as special attention paid to possible visual risks, mainly in possible developments in the buffer zone.

Recommendation with respect to inscription

ICOMOS recommends that the extension of the nomination of Panama' Viejo be approved to include the archaeological site.

ICOMOS, March 2003

Panama Viejo (Panama)

No 790 bis

1. IDENTIFICATION

<i>État Partie :</i>	Panama
<i>Bien proposé :</i>	Site archéologique de Panama Viejo
<i>Lieu :</i>	Province de Panama, district de Panama
<i>Date de réception :</i>	1er février 2002
<i>Catégorie de bien :</i>	

En termes de catégories de biens culturels telles qu'elles sont définies à l'article premier de la Convention du patrimoine mondial de 1972, il s'agit d'un *site* ou d'un *ensemble*.

Brève description :

Cette proposition est une extension de la partie historique de la ville de Panama, présentée dans le but d'englober le lieu et les ruines de la première implantation européenne et les vestiges préhispaniques.

2. LE BIEN

Description

Le site archéologique du Panama Viejo est celui de la plus ancienne ville européenne sur le continent américain, fondée en 1519. La ville fut déplacée sur un nouveau site en 1673 et ce premier lieu fut abandonné et ne fut jamais reconstruit. Il conserva ses rues et ses espaces publics d'origine. Il est aujourd'hui transformé en parc et renferme les ruines impressionnantes de la cathédrale, des églises, des installations hydrauliques, de l'hôtel de ville et de maisons privées, préservées et bien présentées au public.

Certains des vestiges les plus anciens remontant à mille ans avant l'arrivée des Européens ont été fouillés et les découvertes sont exposées dans le musée local.

Histoire

La ville ancienne fut fondée en 1519 par Pedrarias d'Avila. Elle devint rapidement un important centre commercial et administratif ainsi qu'un port important et le siège du tribunal royal. Seul le climat, considéré comme malsain, empêcha le développement de la ville qui n'atteignit pas l'importance de Guatemala ou de Bogota. La ville fut détruite par un incendie en 1672 et la nouvelle ville, installée à 8 km au sud-ouest la remplaça l'année suivante. Depuis lors, et jusqu'en 1949, seuls le temps, l'environnement et, à une certaine période, la réutilisation

des matériaux affectèrent l'état de conservation et l'intégrité du site.

Le site demeura la propriété de l'État et ce n'est qu'en 1949 qu'un nouveau quartier s'installa au nord, sans affecter aucun vestige visible ou connu.

Politique de gestion

Dispositions légales :

Plusieurs lois, dont certaines sont spécifiques à Panama Viejo, protègent le site.

Structure de la gestion :

Une entité mixte, privée et publique, a été créée en 1995 dans le but de protéger et de gérer le site. Elle a repris le rôle qui avait jusqu'alors été assumé par le Bureau du patrimoine national. Ce dernier est représenté au conseil d'administration du nouvel Institut de Panama Viejo (PPV) qui approuve toutes les mesures de préservation.

Ressources :

Des ressources annuelles sont attribuées par les instituts nationaux pour le tourisme et la culture.

Justification émanant de l'État partie (résumé)

Globalement, la principale justification est liée au fait qu'il s'agit de la première installation européenne sur le continent américain, qu'elle est très bien conservée et que son histoire remonte à mille ans avant l'installation des européens.

Critère i : C'est la plus ancienne ville présentant un plan à damier sur le continent américain ; elle a influencé l'urbanisme sur la totalité du continent.

Critère ii : La disposition de la ville représente des échanges important de valeurs humaines.

Critère iii : Les vestiges offrent un témoignage exceptionnel de la vie quotidienne, de la culture, de l'économie et de la technologie des périodes concernées.

Critère iv : Les constructions représentent des étapes importantes du développement de la société coloniale espagnole.

Critère v : C'est un exemple de la manière dont des biens historiques immeubles sont affectés par les besoins et la pression de la société moderne

Critère vi : Le bien est étroitement lié à la découverte de l'océan Pacifique, à l'expansion espagnole, à l'histoire de la piraterie et à l'acheminement des métaux précieux vers l'Europe.

3. ÉVALUATION DE L'ICOMOS

Actions de l'ICOMOS

Une mission d'expertise de l'ICOMOS a visité le site en février 1996, à l'époque de l'inscription du district historique de Panama avec le Salon Bolivar.

Conservation

Histoire de la conservation :

La documentation et la préservation sont l'objet d'actions de l'État et du nouveau PPV. Les plans de conservation existent et sont mis en oeuvre.

État de conservation :

Certains vestiges sont détériorés par l'humidité mais en général ils sont en bon état de conservation.

Gestion :

Le site dispose d'un plan de gestion efficace et d'une organisation de gestion pour le mettre en oeuvre.

Analyse des risques :

Les risques posés par le développement urbain, la construction de routes ou d'immeubles sont contrôlés. Il existe un léger risque d'inondation et des mesures préventives sont à l'étude.

Authenticité et intégrité

Le site conserve toute son authenticité et son intégrité.

Évaluation comparative

Aucun des sites comparables n'est aussi bien préservé que Panama Viejo.

Valeur universelle exceptionnelle

Déclaration générale :

La grande importance de cette extension provient de sa contribution à la connaissance de l'urbanisme, des technologies de construction et de l'expansion des cultures dans de nouveaux territoires. Elle provient également du fait que ce site complète la précédente inscription qui représente les périodes ultérieures de l'histoire de la ville.

Évaluation des critères :

L'ICOMOS considère que les critères ii, iii, iv et vi sont remplis :

Abandonné après une période relativement courte d'existence, sans être complètement détruit ou modifié, ce site est un témoignage exceptionnel de l'urbanisme et de la culture de cette période. Pour les mêmes raisons, le site est un exemple exceptionnel de l'architecture et des technologies de construction en vigueur à l'époque. C'est

la première ville nouvelle construite sur la côte Pacifique. Elle servit de base à la colonisation espagnole de l'ouest de l'Amérique latine et fut le point d'entrée de la culture européenne dans la région.

4. RECOMMANDATIONS DE L'ICOMOS

Recommandations pour le futur

Que le contexte général soit respecté et qu'une attention particulière soit accordée aux risques potentiels d'atteintes visuelles du site, essentiellement en raison de possibles développements dans la zone tampon.

Recommandation concernant l'inscription

Que la proposition d'extension soit *approuvée*.

ICOMOS, mars 2003